

انځور درخواست ارایه ترخ ANHFX I-c Quotation Request Form

نام داوطلب: نام داوطلب
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی ترخ: 26/Sep/2023 ۷/۲/۱۴۰۲
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: دو روز بعد از امضای قرارداد
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: HealthNet TPO Nangarhar Regional Offices, Afghanistan

به عموم شرکت های محترم ذیلجمله
سه شنبه ۲۶/۹/۲۰۲۳
دو روز بعد از امضای قرارداد
دفتر حوزوی هلت نت در ولایت ننگرهار-جلال ابد- افغانستان

Dear Sir/ Madam,
Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

به عموم داوطلبان محترم
لطف نموده ترخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Please submit your quotation to HealthNet TPO Nangarhar Regional Office to the following address: House # 1338, 5th Wate Pump Street, Charahi Marastoon, District 3, Jalalabad City Nangarhar. لطف نموده ترخ خود را به آدرس ذیل تسلیم بدارید: خانه نمبر ۱۳۳۸ کوچه و اثر پمپ پنجم چهار راهی مرستون ناحیه سوم شهر جلال ابد ننگرهار- دفتر ساحوی موسسه هلت نت

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	145	Pcs	Sewing/tailoring machine with cover ماشین خیاطی			
2	145	Pcs	Gas Cylinder with stove for press iron گازسلنډر ۵ کیلویی			
3	145	Pcs	Scissor Medium Size قیچی متوسط اندازه			
4	290	Packet	Needles for moradozi سوزن مهره دوزی			
5	290	Packet	Needles for Sewing machine سوزن ماشین			
6	145	box	Plastic thread box د تارونو قطی یوای خالی قطی			
7	145	Pcs	Tape for measurement د اندازه کولو فینه			
8	145	Pcs	Ruler for measurement کچ کز/کچکز			
9	775	Pcs	Thread boxes different Collors د تارونو قطی مختلف رنگ تارونه پکي وی			
10	290	Pcs	Students note book (عادی کتابچی) - شاکردانو کتابچی			
11	145	Pcs	Design book تصویري کتاب			
12	290	Pcs	Device for weaving (Makoo) ماکوو/ موشله			
13	290	pcs	Scissor small size for Charma cutting کوچنی قینچی/قیچی خورد برای قیچی کردن چرمه			
14	290	Pcs	Finger Cover گوتمه			
15	650	meter	Cloth تکه برای نمونه دوزی کتان باشد			
16	145	Pcs	Handi manufactory (Karga) Medium/Normal size کار کاه/کارگاه برای کار دستی			
17	290	pcs	Kroshnil Needles for Baf کروشنیل سنتی د باف لبارده/کروشنیل باخاطر باف			
GRAND TOTAL AFN						

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً ترخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این فرم درخواست ارایه ترخ ما هیچ ترخ را درج نکنید و این فرم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تائید آن امضا و تاپه نمائید

Required documents for the supplier
The supplier has to submit the following documents along with the quotation

1. Business License from Ministry of Commerce.
2. Copy of three year relevant contract.
3. Company Bank Account Details and copy of the president Tazkira (NID)

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل رایججا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- 1 - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت
- 2 - کپی قرارداد های مرتبط سه ساله
- 3 - جزئیات تفصیلی حساب بانکی و کاپی تازکیرا رییس شرکت

Prepared by: Faridoon Malikzal

Signature: _____

Date: 21.09.2023

سید
Faridoon Malikzal
FOX



Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: _____

Date: 21.09.2023

Ghulam Farooq Noorzai

Annex 1 to RFQ No-AF415HC-2023-597-KBL

Terms and Condition شرطنامه

Samples: For items included in this RFQ samples are required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمبل را هیت تدارکاتی دفتر ساحوی ننگرهارموسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنجمله شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیت برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه ودرغیرآن ۷٪مالیه وضع میگردد. درصورتیکه جواز تجاری شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to HN TPO Nangarhar Regional Office specified in RFQ no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل قرارداد به حوزوی موسسه هلت نت در ولایت ننگرهار که در RFQ ذکر است مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد خواهد شد تحویل داده می شوند.

Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: درصورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت وزمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ وشرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO HF's in provinces specified in RFQ and Annex 3 of it.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر حوزوی موسسه هلت نت پی او در ولایت که در RFQ ذکر است تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: تمام اجناس مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.





Annex 1 to RFQ No-AF415HC-2023-597-KBL

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان – افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ویا زیاد نماید.

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: اجناس شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد.

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه های اجناس تحریر ویا چسبانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده می کند هرگونه فعالیت ارائه شده توسط قرارداد دهنده را ریافته میکنند از فعالیتهای تروریستی پشتیبانی نمی کنند و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری، تحریفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهند شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: _____ ارایه دهنده اسناد نرخگیری Name: اسم _____ Position: وظیفه _____

Signature: امضاء _____ Date: تاریخ _____

Stamp: تاپه _____